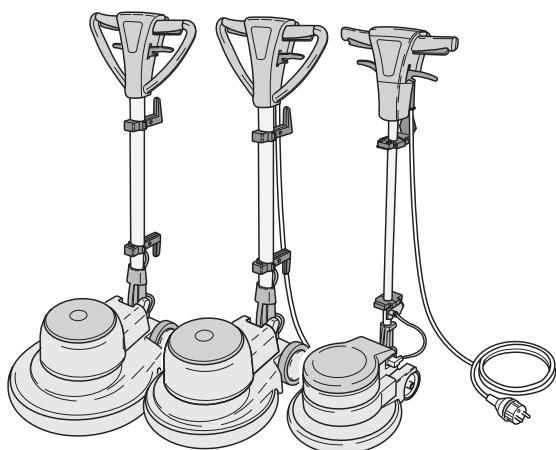




www.ghibliwirbel.com

Professional Cleaning Machines Since 1968



L133/C143/C150

IT Uso e Manutenzione



30-923
ed. 05/2022

IT**DATI IDENTIFICATIVI**

I dati identificativi e la marcatura “CE” della macchina sono posizionati sulla targhetta posta sul corpo macchina.

Si consiglia di trascrivere il modello della macchina e il relativo numero di matricola nella tabella riportata nella pagina seguente.

EN**IDENTIFICATION DATA**

The machine identification data and “CE” marking are located on the plate on the machine body.

It is advisable to note the machine model and serial number on the table on the next page.

FR**DONNÉES D'IDENTIFICATION**

Les données d'identification et le marquage « CE » de la machine se trouvent sur la plaque située sur le corps de la machine.

Nous vous conseillons de recopier le modèle de la machine et le numéro de matricule correspondant dans le tableau reporté sur la page suivante.

DE**KENNDATEN**

Die Maschinenkenndaten und die Aufprägung “CE” befinden sich auf dem Schild an der Maschine.

Wir empfehlen, das Maschinenmodell und die dazugehörige Matrikelnummer in die Tabelle auf der nachfolgenden Seite einzutragen.

ES**DATOS DE IDENTIFICACIÓN**

Los datos de identificación y la marca “CE” de la máquina están grabados en la placa colocada sobre la estructura de la máquina.

Se recomienda transcribir el modelo y el número de matrícula de la máquina en la tabla descrita en la siguiente página.

PT**DADOS IDENTIFICATIVOS**

Os dados identificativos e a marcação “CE” da máquina estão na placa colocada no corpo da máquina.

Aconselha-se transcrever o modelo da máquina e o relativo número de série na tabela referida na página seguinte.

NL**IDENTIFICATIEGEVEGENS**

De identificatiegegevens en de “CE”-markering van de machine bevinden zich op het plaatje dat op de machine is aangebracht.

We raden u aan het model en het serienummer van de machine in de tabel op de volgende pagina te vermelden.

NO

IDENTIFIKASJONSDATA

Identifikasjonsdataene og maskinens CE-merking er å finne på merkeplaten som er plassert på selve maskinen.

Vi anbefaler at du skriver ned maskinmodellen og tilhørende matrikkelnummer i tabellen på neste side.

DK

TEKNISKE DATA

Maskinens identifikationsdata og EF-märket är innehållt på märkepladen, som sitter på maskinkroppen.

Maskinens identifikationsdata och EF-märket är innehållt på märkepladen, som sitter på maskinkroppen.

SV

IDENTIFIERINGSDATA

Maskinens identifieringsdata och CE-märkning anges på märkskylden som finns på maskinen.

Vi rekommenderar att ni kopierar maskinmodellen och tillhörande serienummer i tabellen på följande sida.

PL

DANE IDentyfikacyjne

Dane identyfikacyjne i oznakowanie "CE" urządzenia umieszczone są na tabliczce znamionowej znajdującej się na korpusie urządzenia.

Zaleca się wpisać model i numer seryjny urządzenia do tabeli znajdującej się na kolejnej stronie.

CS

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE

Identifikační údaje a označení stroje „CE“ jsou uvedeny na štítku umístěném na tělesu stroje. Doporučujeme, abyste model stroje a jeho příslušné výrobní číslo přepsali do tabulky uvedené na následující straně.

SK

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Identifikačné údaje a označenie stroje „CE“ sú uvedené na štítku umiestnenom na telesu stroja.

Odporučame, aby ste model stroja a jeho príslušné výrobné číslo prepísali do tabuľky uvedenej na nasledujúcej strane.

TR

TANIMLAYICI BİLGİLER

Makinenin tanımlayıcı bilgileri ve „CE“ işaretini makine gövdesine yerleştirilmiş olan plakada belirtimmiştir.

Bir sonraki sayfada bulunan tabloya makine modeli ve ilgili seri numarasını yazmanızı tavsiye ederiz.

HU**AZONOSÍTÓ ADATOK**

Az azonosító adatok és a gépen található "CE" jelzés a gép testére erősített címkén találhatók.

Ajánlatos a gép modellszámát és a következő oldalon levő táblázatban feltüntetett törzskönyvi számot feljegyezni.

RO**DATE IDENTIFICATOARE**

Datele identificatoare și marcarea "CE" a mașinii se găsesc pe tăblița de identificare aflată pe corpul mașinii.

Se recomandă transcrierea modelului mașinii și numărul relativ matricolei în tabela redată în paginile următoare.

EL**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

Τα τεχνικά στοιχεία και η σήμανση συμμόρφωσης "CE" της μηχανής βρίσκονται στην πινακίδα επάνω στο σώμα της μηχανής.

Συνιστάται η αντιγραφή του μοντέλου της μηχανής καθώς και του σχετικού σειριακού αριθμού στον πίνακα που βρίσκεται στην επόμενη σελίδα.

RU**ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ**

Идентификационные данные машины и маркировка «СЕ» находятся на табличке, установленной на корпусе машины.

Рекомендуется переписать модель машины и соответствующий паспортный номер в таблицу, приведенную на следующей странице.

HR**IDENTIFIKACIJSKI PODACI**

Identifikacijski podaci stroja i oznaka „CE“ su navedeni na pločici koja se nalazi na tijelu uređaja.

Preporučamo da prepišete model stroja i njegov serijski broj u tablicu koja se nalazi na sljedećoj stranici.

SR**IDENTIFIKACIONI PODACI**

Identifikacioni podaci i oznaka "CE" mašine se postavljeni na tabli a ista se nalazi na telu mašine.

Savetujemo Vam da napišete model mašine i serijski broj u tabelu koja se nalazi na sledećoj stranici.

BG**ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ**

Идентификационните данни и маркирането "СЕ" на машината се намират върху идентификационната табела, разположена върху тялото на машината.

Препоръчително е за се впише модела на машината и серийният номер в таблицата на следващата страница.

ET

IDENTIFITSEERIMISANDMED

*Identifitseerimisandmed ja "CE" märgistus masin on asetatud plaat asub juhtpaneeli all.
On soovitatav, et kopeerida mudeli masin, ja seerianumber tabelis järgmisel leheküljel.*

FI

DATA TUNNISTAMINEN

*Tunnistetiedot ja merkki "CE" koneen on sijoitettu levyn alla ohjauspaneelissa.
On suositeltavaa kopioida mallin konetta, ja sarjanumero taulukossa seuraavalla sivulla.*

LV

IDENTIFIKAĀCIJAS DATI

Identifikācijas dati un "CE" marķējums no mašīnas novieto uz šķīvja atrodas zem vadības paneļa.

Tas ir ieteicams, lai kopētu modeli mašīnas un tā sērijas numurs tabulā nākamajā lappusē.

LT

IDENTIFIKACINIAI DUOMENYS

Identifikaciniai duomenys ir "CE" ženklinimo mašina dedami pagal valdymo skydelyje esantį ant lėkštės.

Rekomenduojama nukopijuoti mašinos modelį ir jo serijos numeris kitame puslapyje pateiktoje lentelėje.

SL

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI

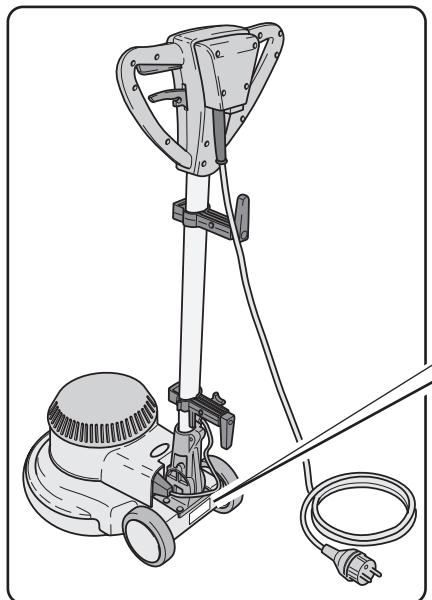
Identifikacijski podatki in označevanje "CE" od stroja so nameščene na ploščici v nadzorni plošči.

Priporočljivo je, da kopirate model stroja in serajska številka v tabeli na naslednji strani.

AR

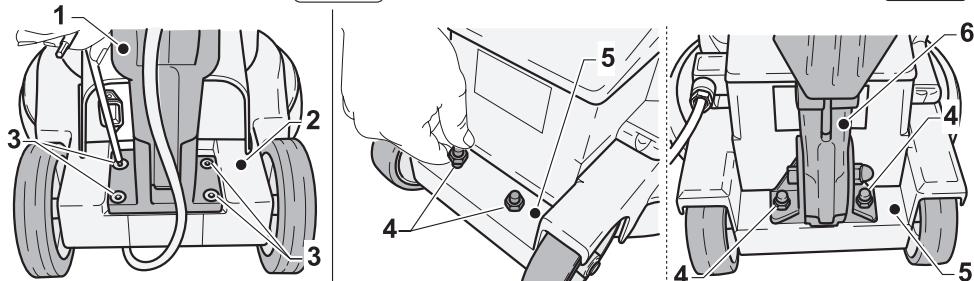
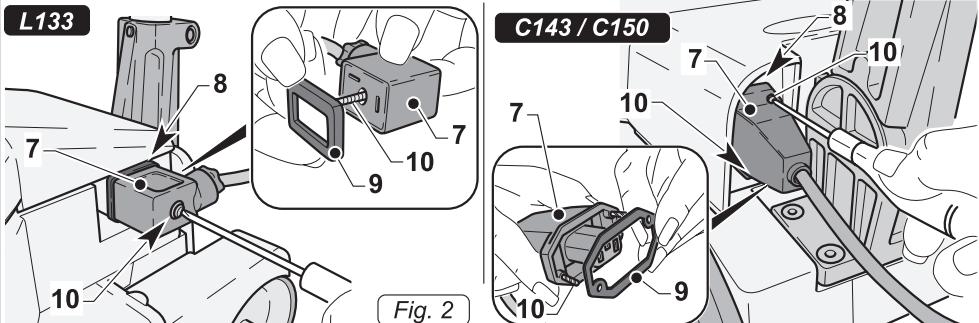
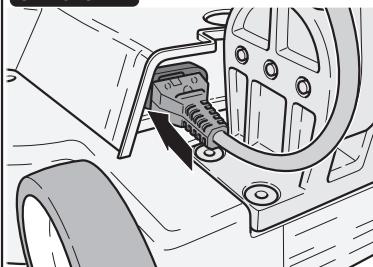
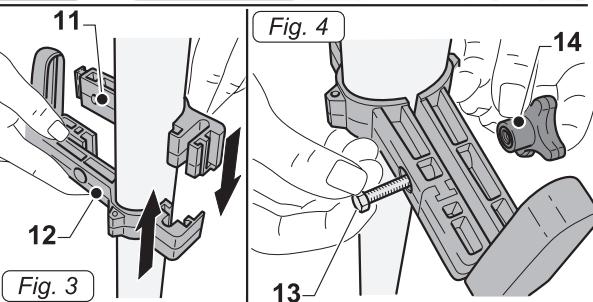
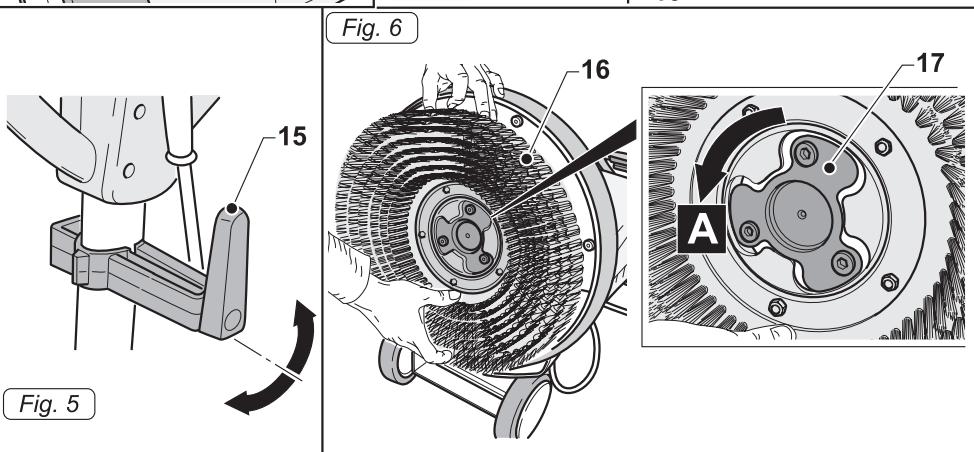
معلومات التعريف

*إن معلومات التعريف وعلامة "سي اي" للآلة موجودة على لوحة التعريف على هيكل الآلة.
ينصح كتابة موديل الآلة والرقم المتسارع في الجدول المذكور في الصفحات الآتية.*



1	
2	 Mod: Art.: Working: mm
3	
4	
5	
6	Nr. MADE IN ITALY
7	V~ Hz W

	1	2	3	4	5	6	7
IT	Produttore	Modello	Codice articolo	Ø di lavoro	Velocità di rotazione	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Manufacturer	Model	Article code	Working Ø	Rotation speed	Serial number	Electrical characteristics
FR	Producteur	Modèle	Code de l'article	Ø de travail	Vitesse de rotation	N° de Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Hersteller	Modell	Artikelnummer	Ø Arbeit	Drehgeschwindigkeit	Matrikel-Nr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Fabricante	Modelo	Código del artículo	Ø de trabajo	Velocidad de rotación	Nº de Matrícula	Características eléctricas
PT	Fabricante	Modelo	Código do artigo	Ø de trabalho	Velocidade de rotação	Nº de Série	Características eléctricas
NL	Productent	Model	Artikelcode	Ø bewerking	Rotatiesnelheid	Seriennummer	Elektrische eigenschappen
NO	Produsent	Modell	Artikkelenkode	Driftsdiameter	Roteringshastighet	Matrikelnummer	Elektriske egenskaper
DK	Fabrikant	Model	Artikelkode	Arbejdsdiametrer	Omdrejningshastighed	Matrikelnr.	El-specificationer
SV	Tillverkare	Modell	Artikelkod	Arbetsdiameter	Rotationshastighet	Seriennummer	Elektriska egenskaper
PL	Producent	Model	Kod artykułu	Ø pracy	Predkość obrotów	Nr seryjny	Charakterystyka elektryczna
CS	Výrobce	Model	Kód výrobku	Pracovní Ø	Rychlosť rotace	Výrobní č.	Elektrické vlastnosti
SK	Výrobca	Model	Kód výrobku	Pracovný Ø	Rýchlosť rotácie	Výrobné č.	Elektrické vlastnosti
TR	Üretici	Model	Ürün kodu	Çalışma çapı	Seri No	Döntüç hızı	Elektriksel özellikler
HU	Gyártó	Modell	Cikkszám	munka Ø	Forgási sebesség	Törzsönnyel szám	Elektromos sajátosságok
RO	Producător	Model	Cod articol	Ø disc de lucru	Viteză de rotație	N° Matricolă	Caracteristici electrice
EL	Κατασκευαστής	Μοντέλο	Κωδικός προϊόντος	Διάμετρος εργασίας	Ταχύτητα περιπορφής	Σειράκιος αριθμός	Ηλεκτρικά Χαρακτηριστικά
RU	Изготовитель	Модель	Код изделия	Рабочий Ø	Скорость вращения	N° Pasporta	Электрические характеристики
HR	Proizvođač	Model	Kod proizvoda	Ø rada	Brzina vrtaje	Serijski br.	Električne karakteristike
SR	Производач	Model	Šifra proizvoda	Ø rada	Brzina rotacije	Serijski broj	Električne karakteristike
BG	Произвадител	Модел	Код артикул	Ø на работен диск	Скорост на въртене	Сериен номер	Електрически характеристики
ET	Tootja	Model	Tootekood	Ø töötamine	Pöördemiskiirus	Seriannumber	elektrilised omadused
FI	Tuottaja	Typpi	Tuotenumero	Ø tyo	Pyörimisnopeus	Tuotenumero	Sähköiset ominaisuudet
LV	Ražotāja	Vērtā	Vienības kods	Ø darba	Griešanas ātrums	Sērijas numurs	Elektriskās rāksturojums
LT	Gaminėjas	Modelis	Priekės kodas	Ø darbo	Sukūrimosi greitis	Ellės numeris	Elektrinės charakteristikos
SL	Producitore	Vrsia	Započetna številka	Ø o delo	Zaporedna številka	Serijska številka	Električne značinosti
AR	الصانع	الموديل	الرمز	قطر العمل	سرعة الدوران	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية

C143 / C150**Fig. 1****L133****L133****C143 / C150****8****C143 OLN****Fig. 3****11****Fig. 4****Fig. 5****Fig. 6**

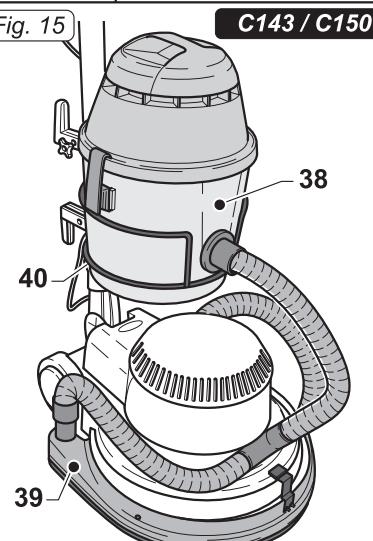
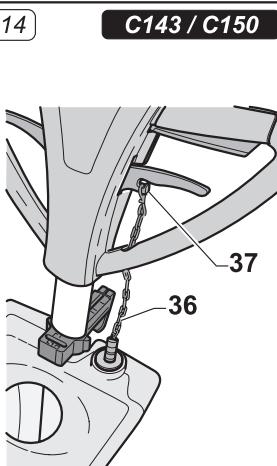
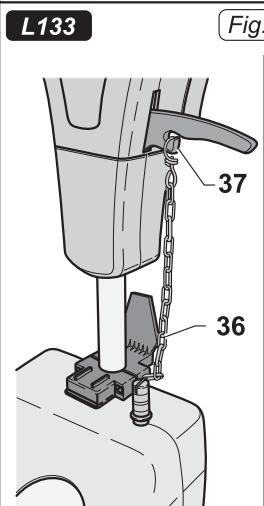
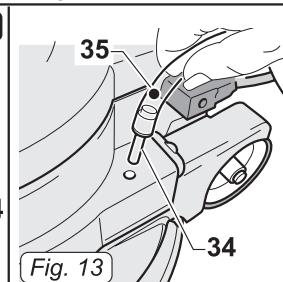
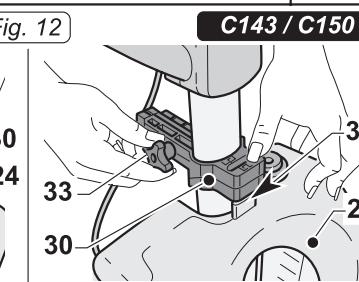
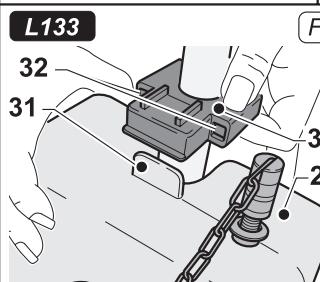
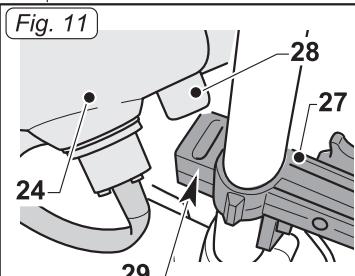
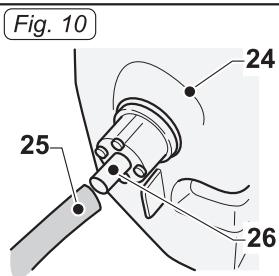
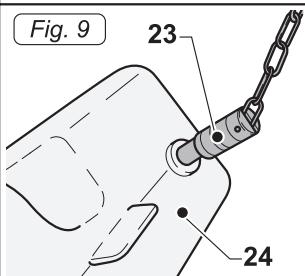
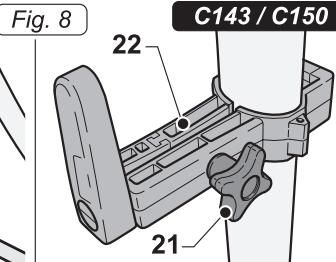
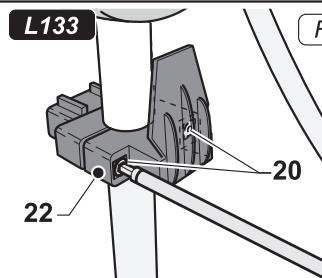
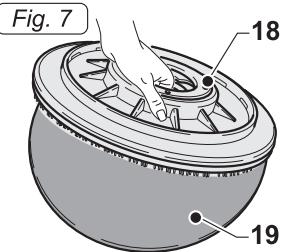


Fig. 16

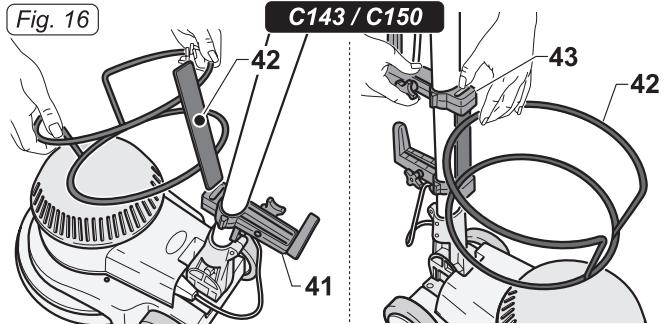
**C143 / C150**

Fig. 17

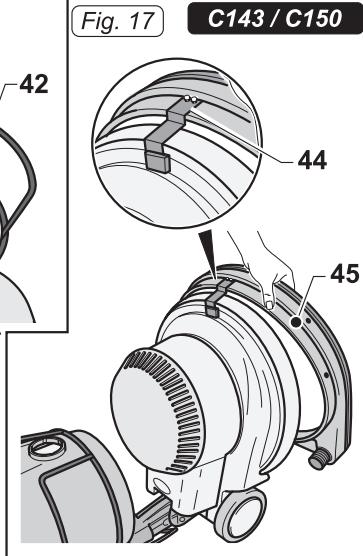
**C143 / C150**

Fig. 18

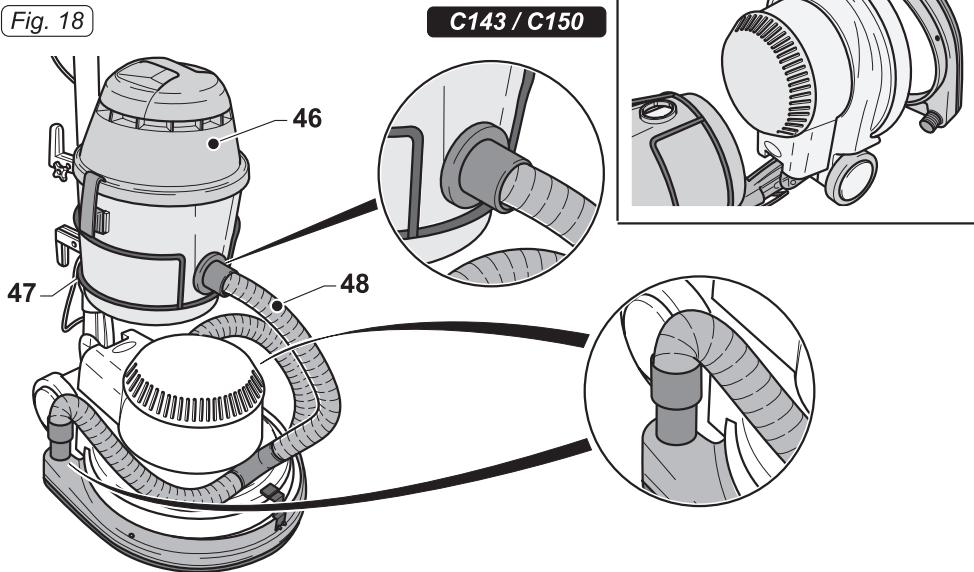
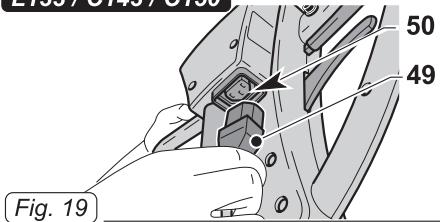
**C143 / C150****L133 / C143 / C150**

Fig. 19

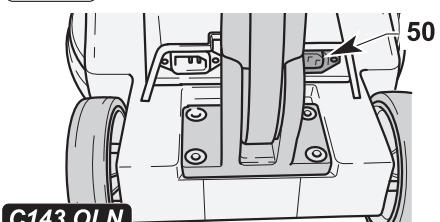
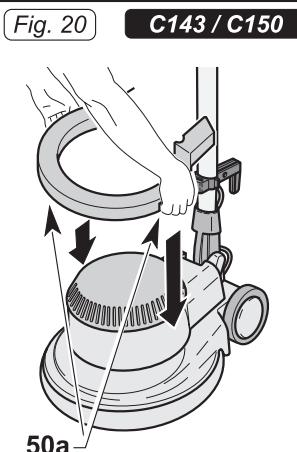
**C143 OLN**

Fig. 20

**C143 / C150**

L133

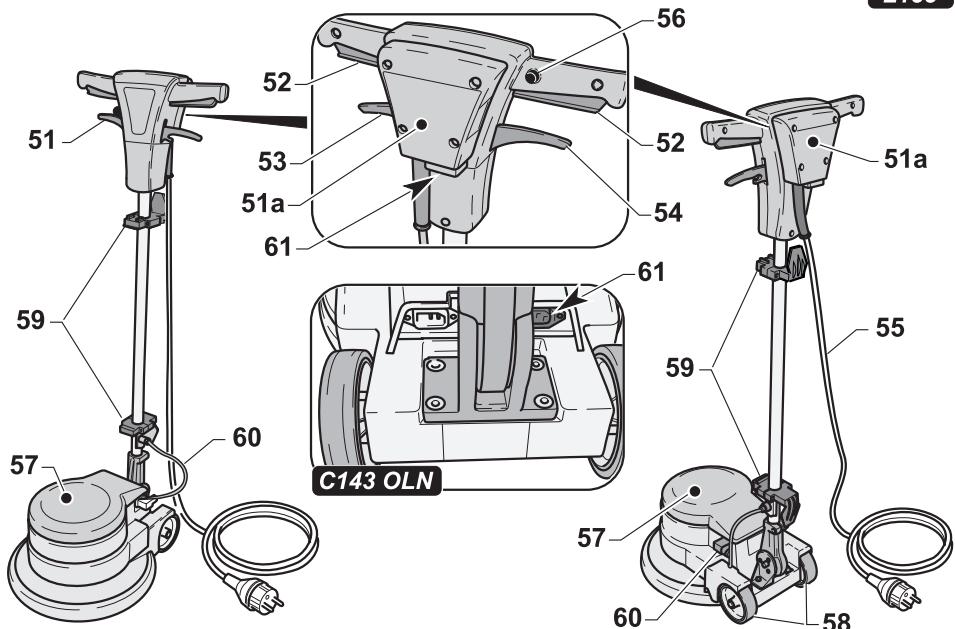
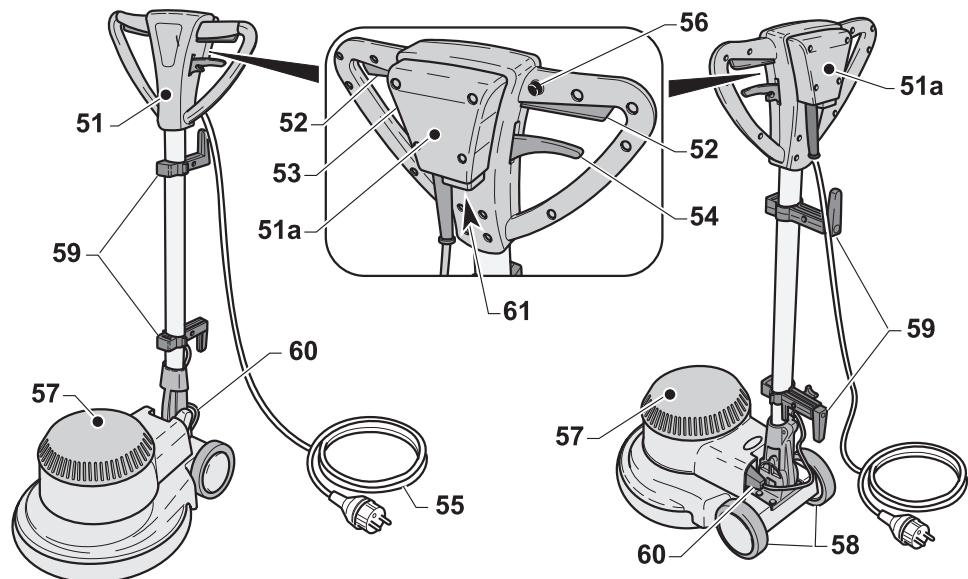
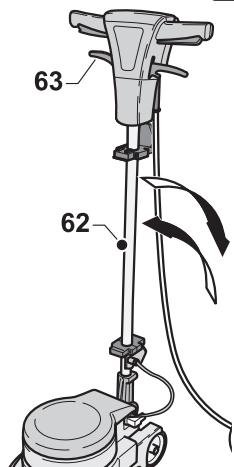
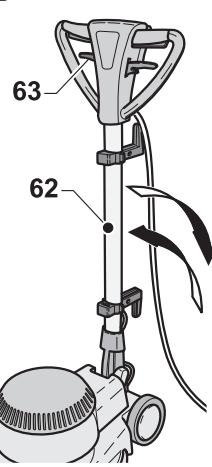
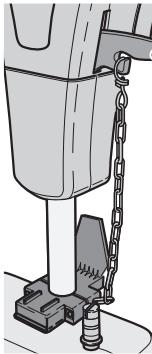
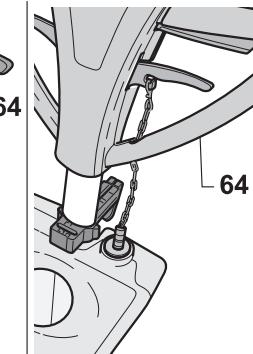
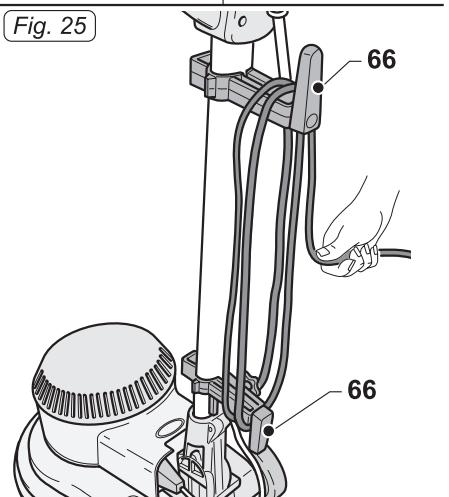
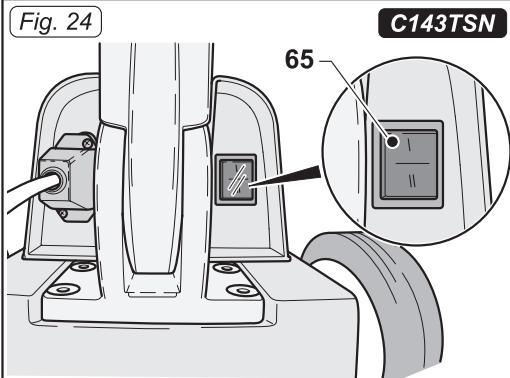


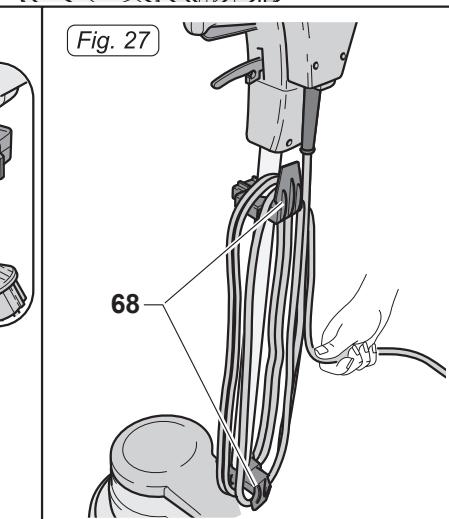
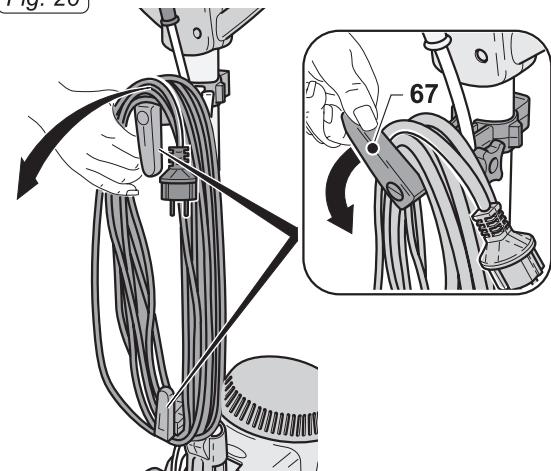
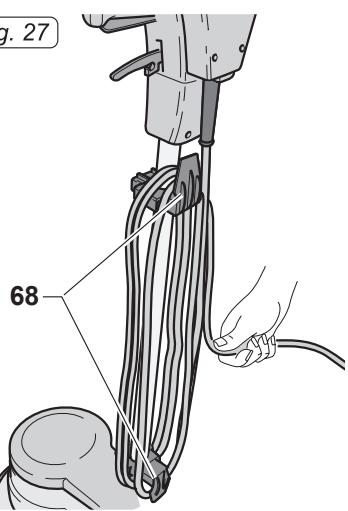
Fig. 21

C143 / C150



L133**Fig. 22****C143 / C150****L133****Fig. 23****C143 / C150****Fig. 25****Fig. 24****C143TSN**

65

**Fig. 26****Fig. 27**

IT

Italiano..... ITALIANO - 1
(Istruzioni originali)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto per la pulizia dei suoi ambienti.

La lavapavimenti da lei acquistata è stata progettata per soddisfare l'utilizzatore in termini di semplicità di utilizzo e affidabilità nel tempo.

Noi siamo coscienti che un buon prodotto per restare tale, nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.

Indice

1.1 - INTRODUZIONE.....	IT-3
1.2 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA.....	IT-3
1.3 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA.....	IT-3
2.1 - ASSEMBLAGGIO COMPONENTI	IT-3
2.1.a - Posizionamento maniglione	IT-3
2.1.b - Collegamento elettrico maniglione-corpo macchina	IT-3
2.1.c - Montaggio supporti avvolgicavo.....	IT-3
2.1.d - Montaggio spazzola	IT-4
2.1.e - Montaggio disco trascinatore	IT-4
2.1.f - Montaggio Serbatoio (Optional)	IT-4
2.1.g - Montaggio Gruppo aspirante (Optional).....	IT-5
2.1.h - Montaggio peso addizionale (Optional)	IT-5
2.1.i - Collegamento elettrico	IT-5
3.1 - CONOSCENZA DELLA MACCHINA	IT-6
4.1 - REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANIGLIONE	IT-6
5.1 - MANIGLIONE GUIDA.....	IT-6
6.1 - FUNZIONAMENTO	IT-6
6.1.a - Controlli prima dell'uso.....	IT-6
6.1.b - Avviamento macchina	IT-7
6.1.c - Uso della macchina	IT-7
6.1.d - Doppia velocità (Se presente).....	IT-7
6.1.e - Fine uso e spegnimento	IT-8
6.1.f - Trasporto	IT-8
7.1 - MANUTENZIONE E PULIZIA	IT-8
7.1.a - Pulizia macchina	IT-8
7.1.b - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua (Optional)	IT-9
7.1.c - Sostituzione spazzola	IT-9
7.1.d - Sostituzione trascinatore	IT-9
PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI.....	IT-10

1.1 INTRODUZIONE



PERICOLO:

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il libretto "AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MONOSPAZZOLE" allegato al presente.

Il presente manuale costituisce parte integrante della macchina stessa; deve essere pertanto conservato con cura in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione) per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

1.2 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA



AVVERTENZA:

Questa macchina è destinata per il solo uso interno.



PERICOLO:

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

Questa macchina è destinata all'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.

La macchina è stata progettata e costruita: per un uso professionale, per il lavaggio di pavimenti e moquette, per la lucidatura di pavimenti, per la levigatura di pavimenti (ad esempio parquet e superfici sconnesse).

1.3 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA



AVVERTENZA:

La macchina non è destinata a funzionare all'aperto.



PERICOLO:

- non lavare pavimenti con acqua superiore a 50°C;

- non utilizzare gasolio/benzine o detergenti corrosivi per il lavaggio di pavimenti;
- non lavare e aspirare liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi anche se diluiti.

2.1 ASSEMBLAGGIO COMPONENTI

2.1.a - Posizionamento maniglione (Fig. 1)

Per modelli con fissaggio maniglione a 4 viti:

- Posizionare il maniglione (1) sulla base (2) facendo combaciare i quattro fori del maniglione con i fori del corpo macchina.
- Avvitare le viti (3) in dotazione.

Per modelli con fissaggio maniglione a 2 dadi:

- Svitare i due dadi (4) dal corpo macchina (5).
- Posizionare il maniglione (6) inserendolo sui perni presenti sul corpo macchina (5).
- Avvitare i dadi (4).

2.1.b - Collegamento elettrico maniglione-corpo macchina (Fig. 2)

- Collegare elettricamente il maniglione al corpo macchina inserendo la presa (7) nella spina (8) della macchina;
Per i modelli dotati di presa con guarnizione (9) interporre la stessa prima di collegare la spina e avvitare le viti (10) in dotazione.

2.1.c - Montaggio supporti avvolgi-cavo (Figg. 3/5)

Alcuni modelli sono dotati di supporti avvolgi-cavo che vanno montati direttamente sull'asta del maniglione:

- Incastrare l'innesto corto (11) nell'innesto lungo (12) (Fig. 3).
- Avvitare la vite (13) al pomello (14) mantenendo quest'ultimo verso destra (Fig. 4).
- Il gancio (15) del supporto può essere ruotato a seconda dell'utilizzo (Fig. 5).
- Posizionare un supporto nella parte superiore del maniglione e un secondo supporto in quella inferiore.

2.1.d - Montaggio spazzola (Fig. 6)

- Ribaltare la macchina facendo perno, a manico dritto, con il piede sulle ruote e deporla sull'impugnatura.
- Posizionare la spazzola (16) sulla base della macchina, incastrando l'apposito innesto a farfalla (17).
- Effettuare un semigiro nel senso della freccia (A) per incastrare la spazzola (16).
- Rimettere la macchina in posizione.
- All'avvio della rotazione la spazzola termina l'incastro.

Per lo smontaggio della spazzola ribaltare la macchina e girare la spazzola (16) in senso opposto alla freccia (A).



AVVERTENZA:

**Utilizzare solo pad forniti dal costruttore relativi al modello di macchina.
L'utilizzo di altri tipi di pad può compromettere la sicurezza della macchina.**

2.1.f - Montaggio Serbatoio (Optional) (Figg. 8/14)

- Allentare le due viti (20) o il pomello (21) del supporto superiore (22) del maniglione, a seconda del modello macchina (Fig. 8).
- Assicurarsi che il supporto inferiore (27) appoggi sulla piastrina posizionata sull'asta del maniglione (Fig.11).
- Avvitare la catenella (23) nella parte superiore del serbatoio (24) (Fig. 9).
- Collegare il tubo (25) nell'apposito raccordo (26) posto nella parte inferiore del serbatoio (24) (Fig. 10).
- Posizionare il serbatoio (24) sul supporto inferiore (27), facendo attenzione a far combaciare la linguetta di incastro (28) con l'apposita sede (29) (Fig. 11).
- Abbassare l'innesto superiore (30) ed agganciarlo alla linguetta di incastro (31) posta sulla parte superiore del serbatoio (24) (Fig.12).
- Avvitare le due viti (32) o il pomello (33) del supporto superiore (30) del maniglione, a seconda del modello macchina (Fig. 12).
- Collegare il raccordo (34) del tubo (35) al foro presente sul corpo macchina (Fig.13).
- Agganciare la catenella (36) al gancio (37) del maniglione (Fig.14).



NOTA:

Per alcuni modelli è necessario inserire la catenella (36) nel foro presente nella parte inferiore del maniglione prima di agganciarla nel gancio (37) (FIG.14-B).

2.1.g - Montaggio Gruppo aspirante (Optional) (Figg. 15/19)

Il gruppo aspirante è composto dall'aspirapolvere (38), dalla corona aspirante (39) con fascio di tubi montati e dal cestello supporto aspirapolvere (40) (Fig. 15).

- Assicurarsi che il supporto inferiore (41) appoggi sulla piastrina posizionata sull'asta del maniglione (Fig.16).
- Allentare le due viti o il pomello del supporto superiore del maniglione, a seconda del modello macchina.
- Posizionare il cestello (42) nell'apposita sede del supporto (41).
- Abbassare il supporto superiore (43) fino a incastrare il cestello (42), quindi, avvitare le due viti o il pomello del supporto superiore per bloccare il tutto.
- Ribaltare la macchina e deporla sull'impugnatura.
- Appoggiare la piastrina (44) di supporto corona aspirante (45) sul corpo macchina (Fig.17) quindi rimettere la macchina in posizione di lavoro.
- Inserire l'aspirapolvere (46) nel cestello (47) (Fig.18).
- Collegare il fascio di tubi (48) all'aspirapolvere (46) tramite incastro a baionetta.

Collegare la spina (49) alla presa ausiliaria (50) posizionata sul maniglione o nel gruppo macchina, a seconda del modello (Fig.19).

2.1.h - Montaggio peso addizionale (Optional) (Fig. 20)

Nel caso in cui la superficie da lavare sia molto sporca è possibile montare sulla macchina un peso addizionale che consente una maggiore pressione di contatto della spazzola, o del disco trascinatore, con il pavimento.



AVVERTENZA:

Il peso addizionale è dotato di apposite rientranze (50a) per il sollevamento.

- Sollevare il peso supplementare dalle apposite rientranze (50a).
- Posizionare il peso sull'apparecchio.

2.1.i - Collegamento elettrico

- Collegare il cavo di alimentazione della macchina ad una presa di rete avente caratteristiche corrispondenti a quelle riportate sulla targa dati tecnici della macchina.



AVVERTENZA:

- Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita) e di messa a terra.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- La presa di corrente deve essere di facile accesso.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia danneggiato.



NOTA:

A causa della maggiore pressione di contatto, aumenta anche l'usura della spazzola o del pad.

3.1 CONOSCENZA DELLA MACCHINA (Fig. 21)

- 51) Maniglione guida
- 51a) Scatola comandi elettrici
- 52) Leva avviamento rotazione spazzola (on-off)
- 53) Leva regolazione erogazione acqua
- 54) Leva inclinazione maniglione
- 55) Cavo alimentazione
- 56) Pulsante sblocco leva rotazione spazzola
- 57) Corpo macchina
- 58) Ruote
- 59) Supporti
- 60) Collegamento elettrico
- 61) Presa ausiliaria (se presente)

4.1 REGOLAZIONE INCLINAZIONE MANIGLIONE (Fig. 22)



AVVERTENZA:

La regolazione della posizione del maniglione va effettuata a macchina ferma.

- Tirando la leva (63) è possibile variare la posizione del maniglione (62); rilasciando la leva il maniglione si posiziona e si blocca nella posizione obbligata più vicina.



NOTA:

La corretta posizione del maniglione (62) durante il funzionamento della macchina è all'altezza delle anche.

Non avviare mai la macchina senza aver regolato in modo corretto il maniglione.

5.1 MANIGLIONE GUIDA (Figg. 21 e 23)

- 1) **Pulsante sblocco leva rotazione spazzola (56) (Fig. 21)**
Premere il pulsante (56) per sbloccare le leve avviamento rotazione spazzola (52).
- 2) **Leve avviamento rotazione spazzola (52) (Fig.21)**
Tirando le leve rotazione spazzola (52) si abilita la rotazione della spazzola.
Al rilascio delle leve (52) la rotazione della spazzola si interrompe e la macchina si ferma automaticamente.
Le leve (52) vanno mantenute tirate per ottenere il continuo funzionamento della macchina.
- 3) **Leva regolazione erogazione acqua (53) (in presenza di serbatoio Optional) (Fig. 23)**
Tirando la leva (64), si abilita l'erogazione dell'acqua per il lavaggio del pavimento.
Al rilascio della leva (64) l'erogazione dell'acqua si interrompe.

6.1 FUNZIONAMENTO

6.1.a - Controlli prima dell'uso (Fig.18)

- In presenza di gruppo aspirante montato (Optional) controllare che i tubi di aspirazione (48) siano correttamente collegati alla base della macchina e all'aspiratore.
- Controllare che i raccordi posti sulla base della macchina non siano ostruiti.
- In presenza di serbatoio montato (Optional) controllare che lo stesso contenga liquido di lavaggio sufficiente alla fase di lavoro e che la tubazione sia correttamente collegata.
- Controllare le condizioni della spazzola o del pad.
Se usurati, sostituirli.
- Controllare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete, non presenti danni che possano compromettere il corretto funzionamento della macchina o la sicurezza dell'operatore.

6.1.b - Avviamento macchina (Fig. 21)



AVVERTENZA:

Alcuni modelli macchina sono provvisti di una doppia velocità.
In questo caso selezione la velocità desiderata prima di accendere la macchina.



PERICOLO:

Lavorare esclusivamente con mani asciutte.

- Tirare verso l'alto la leva (54) ed abbassare il maniglione fino a portarlo all'altezza delle anche (posizione di massima bilanciatura).
- Premere il pulsante (56) per sbloccare le leve avviamento rotazione spazzola (52).
- Tirando le leve (52) la macchina si avvia.
- Al rilascio di entrambe le leve (52) la macchina si ferma.



AVVERTENZA:

Non avvolgere mai il cavo di rete intorno al collo o al corpo macchina.

6.1.c - Uso della macchina (Figg. 21 e 23)

- Dopo aver avviato la macchina iniziare le operazioni di pulizia tenendo premute le leve (52), mantenendo così la macchina in funzione e la rotazione della spazzola attiva.
- La macchina va utilizzata descrivendo piccoli archi aventi come centro l'operatore stesso.
- Il brandeggio, ovvero la deriva naturale della macchina, si ottiene premendo o alzando l'impugnatura della stessa. Tirando, ovvero alzando leggermente l'impugnatura, la macchina si sposta verso destra.

Premendo, ovvero abbassando leggermente l'impugnatura, la macchina si sposta verso sinistra.

Effettuando una leggera torsione sulla

parte destra del maniglione, la macchina procede in avanti.

Effettuando una leggera torsione sulla parte sinistra del maniglione, la macchina procede indietro.



NOTA:

Effettuare pressioni lievi per ottenere movimenti facilmente gestibili della macchina.

- Per mantenere la macchina in funzione in un determinato punto è sufficiente tenere l'impugnatura in posizione di partenza.



NOTA:

Utilizzare la macchina ferma con rotazione spazzole inserita per un tempo prolungato può causare danni al pavimento.

- Per macchine dotate di serbatoio opzionale, regolare l'erogazione dell'acqua tramite la leva (64).



NOTA:

Rilasciando le leve (52) la rotazione della spazzola si ferma e la macchina si spegne.

6.1.d - Doppia velocità (Se presente) (Fig. 24)

- Per alcuni modelli è possibile selezionare la velocità di rotazione spazzola o disco trascinatore:
 - Velocità standard
 - Doppia velocità



NOTA:

Selezionare la velocità desiderata prima di mettere in funzione la macchina.



AVVERTENZA:

Prima di utilizzare la doppia velocità assicurarsi che la spazzola o il pad utilizzato sia idoneo ad una velocità di rotazione pari a 308rpm.

- Per selezionare la velocità desiderata premere il selettori di velocità (65) posto sul retro del corpo macchina.
- L'utilizzo della macchina con doppia velocità selezionata è identico a quello della macchina a bassa velocità.

È necessario però prestare maggior attenzione ai movimenti di guida che dovranno esser ancora più lievi data la maggior velocità della macchina.

6.1.e - Fine uso e spegnimento (Fig. 21 e 25/27)

- Alla fine delle operazioni di pulizia, prima di spegnere la macchina, fermare l'erogazione dell'acqua.
- Rilasciare le leve (52) per arrestare la rotazione della spazzola e spegnere la macchina (Fig.20).
- Posizionare verticalmente il maniglione.
- Togliere il serbatoio (Optional) e svuotarlo dalla soluzione.
- Smontare la spazzola o il disco trascinatore dopo l'utilizzo.



AVVERTENZA:

Non lasciare la macchina ferma con spazzola o disco trascinatore/pad montato per evitare la compromissione degli stessi.

- Se il pad risulta sporco, lavarlo ad una temperatura massima di 60°.
- Se la spazzola risulta sporca, lavarla con acqua corrente.
- Staccare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa e avvolgerlo agli appositi supporti avvolgicavo.

Per macchine dotate di ganci mobili:

- Arrotolare il cavo elettrico sui supporti (66) (Fig.25).
- Per togliere il cavo dai supporti ruotare i ganci (67) verso l'interno e togliere il cavo senza necessariamente svolgerlo (Fig. 26).

Per macchine non dotate di ganci mobili:

- Avvolgere il cavo facendolo passare negli appositi supporti (68) (Fig. 27).

6.1.f - Trasporto

Con spina di rete scollegata e maniglione in posizione verticale, sollevare il corpo macchina ruotando verso il basso il maniglione. La macchina può essere così trasportata sulle ruote.

7.1 MANUTENZIONE E PULIZIA



AVVERTENZA:

Per le informazioni e le avvertenze relative alle operazioni di manutenzione o pulizia attenersi a quanto indicato nel manuale "Avvertenze di sicurezza per manospazzola" allegato al presente.

OPERAZIONI DA EFFETTUARSI OGNI GIORNO

7.1.a - Pulizia macchina

Effettuare la pulizia della macchina con un panno umido e strofinare successivamente con un panno asciutto e pulito onde evitare la formazione di incrostazioni dovute all'effetto dei prodotti chimici.



AVVERTENZA:

Non utilizzare solventi, acidi o sostanze corrosive per la pulizia della macchina.

7.1.b - Svuotamento e pulizia serbatoio acqua (Optional)



AVVERTENZA:

Alla fine delle operazioni di lavaggio è obbligatorio scaricare e pulire il serbatoio dell'acqua per evitare depositi o incrostazioni.

Per svuotare il serbatoio acqua, liberarlo dai
gli appositi supporti.



AVVERTENZA:

Conservare l'apparecchio in un luogo coperto e privo di umidità.

OPERAZIONI DA EFFETTUARSI SECONDO NECESSITÀ

7.1.c - Sostituzione spazzola

Si rende necessaria la sostituzione della spazzola quando la stessa si presenta usurata con lunghezza setole inferiore a 2 cm oppure va sostituita in funzione al tipo di pavimento da lavare; per la sostituzione, vedere paragrafo "Montaggio spazzola".

7.1.d - Sostituzione trascinatore

Si rende necessaria la sostituzione del pad trascinatore quando lo stesso si presenta usurato con altezza inferiore ai 10mm, oppure va sostituito in funzione del tipo di pavimento da lucidare o levigare.
per la sostituzione, vedere paragrafo "Montaggio trascinatore".

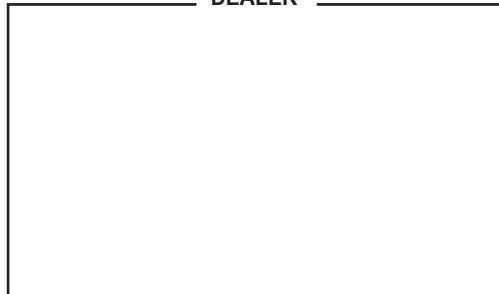
PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Premendo il pulsante sblocco leva contemporaneamente alle leve rotazione spazzola la macchina non si avvia.	Spina scollegata.	Collegare la spina.
La spazzola e/o il trascinatore non ruota.	Leva rotazione spazzola/trascinatore non premuta.	Premere la leva.
	Presenza di eventuali corpi estranei.	Rimuovere i corpi estranei incastrati.
Non fuoriesce acqua	Serbatoio vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Leva erogazione acqua non premuta.	Premere la leva.
Pulizia pavimento insufficiente.	Spazzole o detergente inadeguati.	Usare spazzole o detergenti adatte al tipo di pavimento o di sporco da pulire.
	Soluzione detergente insufficiente.	Riempire il serbatoio (Optional) di soluzione detergente.
	Spazzola consumata.	Sostituire la spazzola.
Levigatura/lucidatura pavimento insufficiente.	Pad usurato.	Sostituire il pad.
La macchina funziona in modo irregolare o vibra fortemente.	Controllare che la spazzola o il disco trascinatore siano montati correttamente.	Rimontare correttamente la spazzola o il disco trascinatore.
	Controllare che il pad sia perfettamente centrato al disco trascinatore.	Riposizionare il pad centrandolo correttamente al disco trascinatore.
	La spazzola o il disco trascinatore non sono idonei al pavimento.	Utilizzare una spazzola o un disco trascinatore idonei al tipo di superficie e/o di lavorazione da effettuare.



Professional Cleaning Machines Since 1968

DEALER



Cod. 30-923 - 6^a ed. - 05/2022

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:
Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:
Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy
P. +39.0382.848811 - **F.** +39.0382.84668 - **M.** info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY

